

# Johann Sebastian Bach Solokantaten

**BWV 199** «Mein Herze schwimmt im Blut»  
**BWV 82** «Ich habe genug»  
**BWV 202** «Weichet nur, betrübte Schatten»

**Peterskirche, Basel**

Dienstag, 16. November 2021, 19 Uhr

**Kirche Trogen AR**

Mittwoch, 17. November 2021, 19 Uhr

**Kirche St. Peter, Zürich**

Donnerstag, 18. November 2021, 19 Uhr

**Ensemble der J. S. Bach-Stiftung**



**MANUEL  
WALSER**

**RUDOLF  
LUTZ**

**NURIA  
RIAL**

**15  
JAHRE**



J.S. Bach-Stiftung  
St. Gallen

15  
JAHRE



# BACH



J.S. Bach-Stiftung  
St. Gallen



EVANGELISCH  
REFORMIERTE  
KIRCHE  
BASEL-STADT



Die Altstadtkirchen

## Basel

---

16. November 2021

Peterskirche, 19 Uhr

## Trogen AR

---

17. November 2021

evang. Kirche, 19 Uhr

## Zürich

---

18. November 2021

Kirche St. Peter, 19 Uhr

Solisten Seite 4

---

**Sopran** Nuria Rial  
**Bass** Manuel Walser

Cembalo & Leitung Seite 5

---

### Rudolf Lutz

Orchester der J. S. Bach-Stiftung Seite 6

---

**Violine** Eva Borhi, Konzertmeisterin  
Judith von der Goltz (Basel)  
Peter Barczy (Trogen AR & Zürich)

**Viola** Sonoko Asabuki

**Violoncello** Daniel Rosin

**Violone** Markus Bernhard

**Oboe** Amy Power

BWV 199 Seite 8

---

### «Mein Herze schwimmt im Blut»

Kantate zum 11. und 12. Sonntag nach Trinitatis  
für Sopran, Oboe, Streicher und Basso continuo

BWV 82 Seite 10

---

### «Ich habe genug»

Kantate zu Mariae Reinigung  
für Bass, Oboe, Streicher und Basso continuo

BWV 202 Seite 12

---

### «Weichet nur, betrübte Schatten»

Kantate zu einer Hochzeitsfeier  
für Sopran, Oboe, Streicher und Basso continuo

## Nuria Rial, Sopran

*Nuria Rial* studierte Gesang und Klavier in ihrem Heimatland Katalonien. Sie wechselte nach Basel in die Klasse von Kurt Widmer, machte 2003 ihren Abschluss und gewann den Preis Helvetia Patria Jeunesse in Luzern. Als Konzertsängerin arbeitet sie mit Dirigenten wie Ivan Fischer, Teodor Currentzis, René Jacobs, Thomas Hengelbrock, Rudolf Lutz und vielen anderen. Neben ihrer Konzerttätigkeit ist Nuria Rial auch immer wieder auf der Opernbühne zu erleben. Als begeisterte Kammermusikerin pflegt Nuria Rial Partnerschaften mit Ensembles wie «il pomo

d'oro», «Café Zimmermann» oder dem «Nash Ensemble». In ihren Liederabendprogrammen singt sie französisches und spanisches Repertoire, aber vermehrt auch das deutsche Liedgut. Nuria Rial hat zahlreiche CDs aufgenommen, darunter die bekannte «Figaro»-Aufnahme mit René Jacobs. Seit Januar 2009 ist sie Exklusivkünstlerin bei Sony Classical / BMG Masterworks. Im Jahr 2009 gewann sie den beliebten ECHOKLASSIK-Preis gleich in zwei Kategorien: Zum einen war sie Nachwuchssängerin des Jahres mit dem Album «Haydn: Arie per un amante» (L'Orfeo-Barockorchester), zum anderen für die CD «Teatro d'amore» mit Philipp Ja-

MANUEL  
WALSER

RUDOLF  
LUTZ

NURIA  
RIAL



roussky (L'Arpeggiata). 2010 folgte der Preis ECHO KLASSIK für die CD «Via crucis». 2012 wurde Nuria Rial für ihre CD «Telemann» in der Kategorie «Beste Opernarien-CD» ein weiterer ECHO verliehen.

## Manuel Walsler, Bass

---

*Manuel Walsler* gehört zu den gefragtesten Bässen bzw. Bassbaritonern seiner Generation. Seine wichtigsten Mentoren sind Thomas Quasthoff, Brigitte Fassbaender, Frédéric Gindraux und Wolfram Rieger. Seine Vielseitigkeit bewies er als zweifacher Preisträger von «Stella Maris» (Oper und Konzert), als Gewinner von «Das Lied», als Ensemblemitglied der Wiener Staatsoper und bei diversen Konzerten und Liederabenden. Er sang u.a. im Amsterdamer Concertgebouw, an der Berliner Staatsoper Unter den Linden, in der Berliner und Pariser Philharmonie, an der Semperoper Dresden, bei den Salzburger Festspielen, beim Verbier Festival, im Wiener Musikverein und im Wiener Konzerthaus. Aktuelle Höhepunkte sind Gastspiele mit der J. S. Bach-Stiftung im Wiener Konzerthaus, eine Europatournee mit Beethovens 9. Sinfonie unter Jordi Savall, Bachs Johannespassion in den Niederlanden, Brahms' Requiem in Pistoia und Perugia, Mendelssohns «Elias» in Muri, Liederabende

bei «Liedberauscht» in Zürich, Biel und Luzern, bei der Schubertiade Schwarzenberg, im Teatro de la Zarzuela Madrid und in der Londoner Wigmore Hall.

## Rudolf Lutz

---

*Rudolf Lutz* (St.Gallen, \*1951) ist ein Musiker singulärer Befähigungen als Pianist, Organist, Cembalist, Komponist, Dirigent und Improvisator. Nach langjähriger Tätigkeit als Improvisationsdozent an der Schola Cantorum Basiliensis und als Organist in der Stadtkirche St.Laurenzen in St.Gallen widmet sich Rudolf Lutz heute internationalen Konzertengagements und Meisterkursen in Europa, Amerika und Asien. Seine interdisziplinäre Erfahrung machte ihn zum prädestinierten musikalischen Leiter der Gesamtauführung von Bachs Vokalwerk, des gigantischen Projekts der J. S. Bach-Stiftung St.Gallen. Für sein Lebenswerk wurde Rudolf Lutz u.a. mit dem Kulturpreis des Kantons St.Gallen (2006) und mit dem STAB-Preis der Stiftung für Abendländische Ethik und Kultur (2015) sowie dem Schweizer Musikpreis (2019) geehrt. Seit 2016 ist Rudolf Lutz Mitglied des Direktoriums der Neuen Bach-Gesellschaft e.V. Leipzig. Im April 2021 wurde Rudolf Lutz die Ehrendoktorwürde der Theologischen Fakultät der Universität Zürich verliehen.

# 6

## Ensemble der J. S. Bach-Stiftung

---

Vokalensemble & Orchester der J. S. Bach-Stiftung wurden 2006 von Rudolf Lutz gegründet, um das gesamte Vokalwerk von J. S. Bach gemäss Auftrag der J. S. Bach-Stiftung aufzuführen und zu dokumentieren. Das Ensemble besteht aus Berufsmusikerinnen und -musikern, die in der historischen Aufführungspraxis zu Hause sind und diese undogmatisch in den Dienst einer modernen, vitalen Interpretation stellen. Das Orchester verfügt über zwei verschiedene Stammbesetzungen, die je nach Erfordernis der Werke ergänzt werden. Dessen Konzertmeisterinnen sind Renate Steinmann und Eva Borhi. Das Vokalensemble wird von einer flexiblen Besetzung bis zu vierzig Personen gebildet, wobei einzelne

Sängerinnen und Sänger auch immer wieder die Chance bekommen, solistische Aufgaben zu übernehmen. Seit seiner Gründung erarbeitet das Ensemble im Monatsrhythmus das gesamte Vokalwerk von Bach. Diese kontinuierliche Arbeit unter der Leitung von Rudolf Lutz hat das Ensemble zusammenwachsen und reifen lassen. Heute verfügt es über einen homogenen, aber facettenreichen Klang und eine grosse Erfahrung in der Interpretation von Bach. Über Bach hinaus gehören Werke anderer Stilrichtungen (u.a. religiöse und symphonische Werke von Händel, Haydn und Beethoven) zum Repertoire des Ensembles. Vokalensemble & Orchester der J. S. Bach-Stiftung sind mittlerweile ein national und international gefragtes Ensemble und treten in wichtigen Bach-Stätten und Konzerthäusern Europas auf.



# Das Werk. Wir bewahren es.



**GALLUS MEDIA**  
WIR SIND TON BILD RAUM

Gallus Media produziert brillanten Ton und emotionale Bilder der anspruchsvollsten Bühnenwerke.  
Immer, überall und mit Herzblut.

«Mein Herze schwimmt im Blut»  
 Kantate zum 11. und 12. Sonntag nach Trinitatis  
 Erste Aufführung  
 12. August 1714, vermutlich in Weimar  
 Textdichter  
 Georg Christian Lehms (Sätze 1–5, 7–8)  
 Johann Heermann (Satz 6)

### 1. Rezitativ

Mein Herze schwimmt im Blut,  
 weil mich der Sünden Brut  
 in Gottes heiligen Augen  
 zum Ungeheuer macht;  
 und mein Gewissen fühlet Pein,  
 weil mir die Sünden nichts als Höllenhenker sein.  
 Verhaßte Lasternacht,  
 du, du allein  
 hast mich in solche Not gebracht!  
 und du, du böser Adamssamen,  
 raubst meiner Seelen alle Ruh  
 und schließest ihr den Himmel zu!  
 Ach! unerhörter Schmerz!  
 Mein ausgedorrtes Herz  
 will ferner mehr kein Trost befeuchten;  
 und ich muß mich vor dem verstecken,  
 vor dem die Engel selbst ihr Angesicht verdecken.

### 2. Aria

Stumme Seufzer, stille Klagen,  
 ihr mögt meine Schmerzen sagen,  
 weil der Mund geschlossen ist.  
 Und ihr nassen Tränenquellen  
 könnt ein sichres Zeugnis stellen,  
 wie mein sündlich Herz gebüßt.  
 Mein Herz ist itzt ein Tränenbrunn,  
 die Augen heiße Quellen.  
 Ach Gott! Wer wird dich doch zufriedenstellen?



**3. Rezitativ**

Doch Gott muß mir genädig sein,  
 weil ich das Haupt mit Asche,  
 das Angesicht mit Tränen wasche,  
 mein Herz in Reu und Leid zerschlage  
 und voller Wehmut sage:  
 »Gott sei mir Sünder gnädig!«  
 Ach ja! sein Herze bricht,  
 und meine Seele spricht:

**4. Arie**

Tief gebückt und voller Reue  
 lieg ich, liebster Gott, vor dir.  
 Ich bekenne meine Schuld,  
 aber habe doch Geduld,  
 habe doch Geduld mit mir!

**5. Rezitativ**

Auf diese Schmerzensreu  
 fällt mir alsdenn dies Trostwort bei:

**6. Choral**

**Ich, dein betrübtes Kind,  
 werf alle meine Sünd',  
 so viel ihr' in mir stecken  
 und mich so heftig schrecken,  
 in deine tiefen Wunden,  
 da ich stets Heil gefunden.**

**7. Rezitativ**

Ich lege mich in diese Wunden  
 als in den rechten Felsenstein;  
 die sollen meine Ruhstatt sein.  
 In diese will ich mich im Glauben schwingen  
 und drauf vergnügt und fröhlich singen.

**8. Arie**

Wie freudig ist mein Herz,  
 da Gott versöhnet ist  
 und mir auf Reu und Leid  
 nicht mehr die Seligkeit  
 noch auch sein Herz verschließt.

«Ich habe genug»

Kantate zu Mariae Reinigung

Erste Aufführung

Fest Mariae Reinigung, 2. Februar 1727

Textdichter

Christoph Birkmann (1703–1771)

### 1. Arie

Ich habe genug,  
ich habe den Heiland, das Hoffen  
der Frommen,  
auf meine begierigen Arme genommen:  
Ich habe genug!  
Ich hab ihn erblickt,  
mein Glaube hat Jesum ans Herze gedrückt,  
nun wünsch ich noch heute mit Freuden  
von hinnen zu scheiden:  
Ich habe genug!

### 2. Rezitativ

Ich habe genug!  
Mein Trost ist nur allein,  
daß Jesus mein und ich sein eigen möchte sein.  
Im Glauben halt ich ihn,  
da seh ich auch mit Simeon  
die Freude jenes Lebens schon.  
Laßt uns mit diesem Manne ziehn!  
Ach! möchte mich von meines Leibes Ketten  
der Herr erretten;  
ach! wäre doch mein Abschied hier,  
mit Freuden sagt ich, Welt, zu dir:  
Ich habe genug!

**3. Arie**

Schlummert ein, ihr matten Augen,  
fallet sanft und selig zu!

Welt, ich bleibe nicht mehr hier,  
hab ich doch kein Teil an dir,  
das der Seele könnte taugen.

Hier muß ich das Elend bauen,  
aber dort, dort werd ich schauen  
süßen Friede, stille Ruh.

**4. Rezitativ**

Mein Gott, wenn kömmt das schöne: Nun!,  
da ich im Friede fahren werde  
und in dem Sande kühler Erde  
und dort bei dir im Schoße ruhn?  
Der Abschied ist gemacht:  
Welt, gute Nacht!

**5. Arie**

Ich freue mich auf meinen Tod,  
ach! hätt er sich schon eingefunden!  
Da entkomm ich aller Not,  
die mich noch auf der Welt gebunden.

«Weichet nur, betrübte Schatten»

Kantate zu einer Hochzeitsfeier

Verfasser, Entstehungszeit und Datum

der erstmaligen Aufführung nicht bekannt

### 1. (Adagio)

Weichet nur, betrübte Schatten,  
Frost und Winde, geht zur Ruh!  
Florens Lust will der Brust  
nichts als frohes Glück verstaten,  
denn sie trägt Blumen zu.

### 2. Rezitativ

Die Welt wird wieder neu,  
auf Bergen und in Gründen  
will sich die Anmut doppelt schön verbinden,  
der Tag ist von der Kälte frei.

### 3. Arie

Phoebus eilt mit schnellen Pferden  
durch die neugeborne Welt.  
Ja, weil sie ihm wohlgefällt,  
will er selbst ein Buhler werden.

### 4. Rezitativ

Drum sucht auch Amor sein Vergnügen,  
wenn Purpur in den Wiesen lacht,  
wenn Florens Pracht sich herrlich macht,  
und wenn in seinem Reich,  
den schönen Blumen gleich,  
auch Herzen feurig siegen.

**5. Arie**

Wenn die Frühlingslüfte streichen  
und durch bunte Felder wehn,  
pflegt auch Amor auszuschleichen,  
um nach seinem Schmuck zu sehn,  
welcher, glaubt man, dieser ist,  
daß ein Herz das andre küsst.

**6. Rezitativ**

Und dieses ist das Glücke,  
daß durch ein hohes Gunstgeschicke  
zwei Seelen einen Schmuck erlanget,  
an dem viel Heil und Segen pranget.

**7. Arie**

Sich üben im Lieben,  
in Scherzen sich herzen  
ist besser als Florens vergängliche Lust.  
    Hier quellen die Wellen,  
    hier lachen und wachen  
    die siegenden Palmen auf Lippen und Brust.

**8. Rezitativ**

So sei das Band der keuschen Liebe,  
verlobte Zwei,  
vom Unbestand des Wechsels frei!  
Kein jäher Fall  
noch Donnerknall  
erschrecke die verliebten Triebe!

**9. Arie (Gavotte)**

Sehet in Zufriedenheit  
tausend helle Wohlfahrtstage,  
daß bald bei der Folgezeit  
eure Liebe Blumen trage!

17.–21. August 2022 ‹licht und dunkel›

J.S. APPENZELER BACHTAGE '22

Rudolf Lutz

Masaaki Suzuki  
Masato Suzuki

Chor & Orchester  
der J. S. Bach-Stiftung

Carmina Quartett

Peter Sloterdijk

[www.bachtage.ch](http://www.bachtage.ch) Schweiz – St. Gallen – Appenzellerland

---

# Programmorschau

## Wir danken den Sponsoren und Unterstützern der Appenzeller Bachtage 2022

Die vierte Ausgabe der Appenzeller Bachtage ist nur dank des Engagements zahlreicher Unterstützer und Sponsoren möglich. Die Initiantin – die J. S. Bach-Stiftung St.Gallen – und die Organisatoren – die gemeinnützige J. S. Bach St. Gallen AG – sind stolz darauf, dass das noch junge Kleinfestival seinen Platz im Kulturleben der Ostschweiz gefunden hat. Helfen Sie uns, die Appenzeller Bachtage als Begegnungsort für alle Bachfreunde der Welt weiterhin veranstalten zu können!

PROGR  
AMMHEFT

Verfügbar ab Mai 2022.  
Kostenlos  
bestellen unter:  
Info@bachstiftung.ch

Presenting Sponsor

Vontobel

### Mittwoch, 17. August 2022

19.00 Tonhalle St. Gallen

#### Eröffnungskonzert

J. Haydn: *Missa in tempore belli* Hob. XXII:9  
L. v. Beethoven: *Symphonie Nr. 3 Es-Dur, op. 55 «Eroica»*  
Chor & Orchester der J. S. Bach-Stiftung

### Donnerstag, 18. August 2022

07.30 Kirche Stein

#### Singen in der Früh 1

Vokalquartett der J. S. Bach-Stiftung; Tobias Willi, Orgel

09.15 Lindensaal Teufen

#### Akademie 1 Mit Anselm Hartinger

11.00 Lindensaal Teufen

#### Akademie 2 Mit Arthur Godel

15.00 Privates Haus Teufen

#### Philosophischer Salon

Mit Peter Sloterdijk und René Scheu

19.00 Kirche Stein

#### Orgel- und Trompetenrezital

Immanuel Richter, Trompete; Tobias Willi, Orgel

### Freitag, 19. August 2022

07.30 Kirche Stein

#### Singen in der Früh 2

Vokalquartett der J. S. Bach-Stiftung; Tobias Willi, Orgel

09.15 Lindensaal Teufen

#### Akademie 3 Mit Valentin Landmann

11.00 Lindensaal Teufen

#### Akademie 4 Mit Soenja Flasspöhrer

13.00 Appenzellerland

#### Konzertwanderung

Konrad Hummler, Wanderleitung

17.30 Kirche Teufen

#### Werkeinführung Kantatenkonzert mit anschliessendem Imbiss

19.00 Kirche Teufen

#### Kantatenkonzert BWV 19 «Es erhob sich ein Streit»

Chor & Orchester der J. S. Bach-Stiftung, Rudolf Lutz

22.00 Kirche Speicher

#### Jugendprojekt

«Nocturne» – konzertante Aufführung,  
Zusammenarbeit mit dem Verein Megliodia

### Samstag, 20. August 2022

09.00 Kirche Stein

#### Singen in der Früh 3

Vokalquartett der J. S. Bach-Stiftung; Tobias Willi, Orgel;  
Jodlerclub Teufen (AR)

15.00 Kunsthalle Ziegelhütte,  
Appenzell

#### Carmina Quartett

Streichquartette von L. v. Beethoven, F. Schubert und D. Schostakowitsch

19.00 Lindensaal Teufen

#### Cembalorezital Masaaki Suzuki und Masato Suzuki

Werke von W. Byrd und J. Bull., W. F. Bach, J. S. Bach sowie J. Haydn

### Sonntag, 21. August 2022

09.45 Kirche Teufen

#### Festgottesdienst mit Wiederholung Bachkantate BWV 19

Tobias Willi, Orgel; Chor & Orchester der J. S. Bach-Stiftung, Rudolf Lutz

die Mobiliar  
mobiliar.ch/AR

OBERWAID  
DAS HOTEL. DIE KLINIK.



J.S. Bach-Stiftung  
St. Gallen

Walter und Verena  
Spühl Stiftung

Metrohm  
Metrohm Stiftung

DR. FRED STYGER STIFTUNG  
für Kultur, Bildung und Wissenschaft

Steinegg Stiftung

Hans und Wilma Stutz Stiftung

Susanne und Martin  
Knechtli-Kradolfer-Stiftung

Bertold Sunner Stiftung

Kulturförderung  
Appenzell Ausserrhodens

GEMEINDE TEUFEN

st.gallen

Programmänderungen vorbehalten. Aktuelle Informationen zum Vorverkauf: [bachtage.ch](http://bachtage.ch)

# JAHRESPROGRAMM 2021/22

Die nächsten Konzerte und Veranstaltungen im Überblick

<b>26. November</b>	<b>Olma-Halle 2.0, St. Gallen</b>	<b>SG</b>	<b>Kantatenkonzert BWV 45</b>
<b>17. Dezember</b>	<b>Olma-Halle 2.0, St. Gallen</b>	<b>SG</b>	<b>Kantatenkonzert BWV 122</b>
30. Dezember	Kirche St. Laurenzen	SG	Konzert «Zwischen den Zeiten»
<b>21. Januar</b>	<b>Evang. Kirche Trogen</b>	<b>AR</b>	<b>Kantatenkonzert BWV 16</b>
<b>18. Februar</b>	<b>Evang. Kirche Trogen</b>	<b>AR</b>	<b>Kantatenkonzert BWV 14</b>
25. Februar	Wiener Konzerthaus, Wien	AT	Mit Bach in Wien
<b>18. März</b>	<b>Evang. Kirche Trogen</b>	<b>AR</b>	<b>Kantatenkonzert BWV 39</b>
20. März	Kirche St. Peter, Zürich	ZH	Mit Bach in Zürich
24. April	Bachkirche Arnstadt, Arnstadt	DE	Mit Bach in Arnstadt
<b>28. April</b>	<b>Evang. Kirche Trogen</b>	<b>AR</b>	<b>Kantatenkonzert BWV 31</b>
<b>29. April</b>	<b>Evang. Kirche Trogen</b>	<b>AR</b>	<b>Kantatenkonzert BWV 41</b>
<b>13. Mai</b>	<b>Evang. Kirche Teufen</b>	<b>AR</b>	<b>Kantatenkonzert BWV 11</b>
14. Mai	Evang. Kirchgem'haus, Teufen	AR	Après-Bach-Matinée
14. Juni	Thomaskirche Leipzig	DE	Mit Bach in Leipzig
<b>23. Juni</b>	<b>Würth-Haus, Rorschach</b>	<b>SG</b>	<b>Kantatenkonzert BWV 211</b>
<b>24. Juni</b>	<b>Würth-Haus, Rorschach</b>	<b>SG</b>	<b>Kantaten BWV 203 und 209</b>
17.–21. August	St. Gallen-Appenzellerland	CH	Appenzeller Bachtage
<b>19. August</b>	<b>Evang. Kirche Teufen</b>	<b>AR</b>	<b>Kantatenkonzert BWV 19</b>

Programm- und Besetzungsänderungen vorbehalten. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte unserer Webseite: [bachstiftung.ch](http://bachstiftung.ch) → Konzertkalender